

## EDITORIAL

El CIESS reitera a las instituciones de seguridad social americana y a la comunidad estudiosa de esta materia su propósito de continuar trabajando con ahínco y responsabilidad en la privilegiada labor de capacitación, docencia e investigación en seguridad social.

Producto de ello ha sido la secuencia de las reuniones del propio personal para detectar y atender con mayor solidez las necesidades de capacitación que se requieren ante las actuales circunstancias.

Motivo de especial satisfacción representa el compromiso que se manifestó por los representantes de diversas áreas del CIESS, en ocasión de su trigésimo tercer aniversario, para contribuir al propósito de ser competitivos, a fin de satisfacer de la mejor manera a las expectativas de los países hermanos de América.

# Boletín CIESS 18

AÑO 4. SERIE 1  
Publicación bimestral

Marzo-abril 1996  
ISSN: 0188-9958

*where training is needed and to adapt such training to prevailing circumstances.*

*Of special satisfaction is the resolve by representatives of different sectors of CIESS, demonstrated on the occasion of its thirty-third anniversary, to be competitive in order to meet, as far as it is possible, the expectations of all the region's countries.*

### XXXIII ANIVERSARIO DEL CIESS 19 DE MARZO

Las actividades conmemorativas del XXXIII aniversario del CIESS iniciaron el 15 de marzo con la inauguración de la exposición "5 estilos en la pintura", que reunió la obra de los maestros mexicanos Hugo Cobantes; José Luis Fernández Ledesma; Her-La; Enrique Salazar Hijar y Haro y Raúl Vilchis Huitrón.

El 19 de marzo, se llevaron a cabo dos sencillas pero emotivas actividades, en esta ocasión especialmente dirigidas al personal de todas las áreas que conforman el CIESS.

La primera, fue la develación de una placa en honor del Lic. César Sepúlveda Gutiérrez, Director del CIESS de 1977 a 1978 y reconocido diplomático y académico mexicano, en cuyo reconocimiento un aula del CIESS lleva su nombre a partir de esta fecha.

Posteriormente, con el propósito de enriquecer la cultura y compromiso institucional, se llevó a cabo un panel sobre la trayectoria y proyección del CIESS, en donde representantes de las Áreas Académicas y Administrativas analizaron las actividades desarrolladas durante 33 años e intercambiaron opiniones sobre los retos y proyectos del CIESS.

### THIRTY-THIRD ANNIVERSARY OF CIESS 19 MARCH

Activities to commemorate the thirty-third anniversary of CIESS began on 15 March with the inauguration of the exhibition "Five painting styles" which brought together the work of the Mexican painters Hugo Cobantes, José Luis Fernández Ledesma, Her-La, Enrique Salazar Hijar and Haro and Raúl Vilchis Huitrón.

*On 19 March two simple but moving events took place that had special meaning for the personnel in all CIESS areas.*

*The first was the unveiling of a plaque in honor of César Sepúlveda Gutiérrez, Director of CIESS in 1977-1978 and renowned Mexican diplomatist and academic, in whose honor a CIESS classroom has been named since then.*

*Later, in order to enhance its institutional culture and commitment, a panel met to discuss the CIESS's direction and projection, where representatives of the academic and administrative areas analyzed the activities developed during 33 years and exchanged opinions on the CIESS's challenges and projects.*

## **Conferencia Interamericana de Seguridad Social**



**Centro Interamericano de  
Estudios de Seguridad Social**

Este documento forma parte de la producción editorial del Centro Interamericano de Estudios de Seguridad Social (CIESS), órgano de docencia, capacitación e investigación de la Conferencia Interamericana de Seguridad Social (CISS)

Se permite su reproducción total o parcial, en copia digital o impresa; siempre y cuando se cite la fuente y se reconozca la autoría.

## ACTIVIDADES EN SEDE / HEADQUARTERS ACTIVITIES

### CURSO GENERAL DE SALUD EN EL TRABAJO 19 de febrero al 15 de marzo

Los 21 profesionales de Argentina, Guatemala, Perú y México, asistentes a este curso, coordinado por la División de Salud en el Trabajo; contaron con el apoyo de profesores de la UNAM; del Instituto Nacional de Salud Pública; del IMSS; de la Empresa Microanálisis; del Centro Panamericano de Ecología Humana y Salud; de consultores y asesores privados y del CIESS, quienes agotaron una agenda docente compuesta por módulos relacionados con investigación; epidemiología; higiene y ergonomía en el trabajo; patología laboral; toxicología; factores psicosociales y comunicación de riesgos, entre otros, incluyendo dos visitas a la Empresa Cerraduras Yale S.A. de C. V. como apoyo didáctico de campo.

Como resultado fueron presentados cuatro proyectos finales en torno a la disminución de los factores de riesgo, a la prevención del daño acústico, al control de los factores psicosociales y ergonómicos y a la prevención de enfermedades respiratorias.

### GENERAL COURSE ON HEALTH IN THE WORKPLACE

Twenty-one professionals from Argentina, Guatemala, Peru and Mexico attended this course, coordinated by the Health in the Workplace Division; they were supported by: professors from the National Autonomous University of Mexico (UNAM); the National Public Health Institute; the Mexican Social Security Institute (IMSS); the company Microanálisis de México; the Pan-American Center on Human Ecology and Health; and consultants and advisers, both private and from CIESS, all of whom dealt with a teaching agenda relating to research, epidemiology, hygiene and ergonomics in the workplace; work pathology; toxicology; psychosocial factors and risk communication, among others, including two field work visits to the Cerraduras Yale company.

As a result, four final projects were prepared on the reduction of risk factors, the prevention of hearing damage, the control of psychosocial and ergonomic factors, and the prevention of respiratory diseases.

### CURSO TALLER FUNDAMENTOS DE HIGIENE EN EL TRABAJO 15 al 26 de abril

Aplicar la metodología de la higiene en el trabajo con un enfoque sistemático para relacionar las condiciones ambientales y los posibles daños a la salud, identificando las técnicas y métodos para la evaluación y monitoreo de los principales factores de riesgo físico y químico y proponer medidas preventivas a los problemas de higiene industrial, de acuerdo a la realidad económica de las empresas, fueron los motivos de reunión de los 23 profesionales de Perú, Panamá, Guatemala y México que participaron en esta actividad, coordinada por la División de Salud en el Trabajo.

Entre otros, destacan en el contenido temático, el análisis del desarrollo de la higiene industrial, su metodología de estudio y clasificación, a cargo de expertos en el ramo de la higiene industrial de instituciones como la Navy Environmental Health Center de E.U.A., la empresa Microanálisis de México, el IMSS, la empresa 3M, la CISS, una consultora privada de Kansas City y el CIESS.

### CURSO DE GERENCIA DE ATENCIÓN A LA SALUD 19 de febrero al 15 de marzo

Con el propósito de contribuir al desarrollo de profesionales de alto nivel en la gerencia de la atención a la salud, se llevó a cabo este curso a cargo de la División de Medicina Social. Planeación estratégica, desarrollo organizacional, economía de la salud, mercadotecnia en salud, evaluación de la calidad de la atención, fueron algunos de los temas abordados con el apoyo de especialistas de la Facultad de Medicina de la UNAM, la Academia Nacional de Medicina, el Instituto de Investigaciones Estadísticas y Demográficas, Fundación Mexicana para la Salud, el IMSS, la Secretaría de Salud, el Instituto Nacional de Salud Pública, The American British Cowdray Hospital, la CISS y el CIESS.

Las experiencias de 47 participantes de Cuba, Ecuador, El Salvador, México, Nicaragua, Panamá y Perú, hicieron posible el logro de los objetivos planeados en el curso, presentando ocho trabajos finales cuyos contenidos se enfocan a la mejora continua de la calidad de la atención a la salud y la eficiencia de los recursos.

### COURSE ON HEALTH CARE MANAGEMENT 19 February-15 March

This course was organized by the Division of Social Medicine to contribute to the development of high-level professionals in health care management. Strategic planning, organizational development, health economics, health marketing, evaluation of the quality of care, were some of the subjects discussed with the support of specialists from the following: Faculty of Medicine of UNAM; National Academy of Medicine; Institute for Research, Statistics and Demographics; Mexican Health Foundation; IMSS; Ministry of Health; National Public Health Institute; American British Cowdray Hospital; CISS; and CIESS.

The experiences of 47 participants from Cuba, Ecuador, El Salvador, Mexico, Nicaragua, Panama and Peru made it possible to reach the course's planned objectives, with eight final papers being presented on the continuous improvement of the quality of health care and the efficiency of resources.

### COURSE-WORKSHOP ON THE FUNDAMENTALS OF HYGIENE IN THE WORKPLACE 15-26 April

To apply hygiene methodology in the workplace with a systematic approach to the association of environmental conditions with possible damage to health; identify techniques and methods to evaluate and monitor the principal chemical and physical risk factors; and propose preventive measures for the problems of industrial hygiene, in accordance with companies' economic possibilities, were the motives for holding this meeting of 23 professionals from Peru, Panama, Guatemala and Mexico, which was coordinated by the Division of Health in the Workplace.

Among the subjects dealt with were the analysis of the development of industrial hygiene, its study and classification methodology. The course was conducted by experts in the field of industrial hygiene from such institutions as the Navy Environmental Health Center of the United States, Microanálisis de México, IMSS, the company 3M, CISS and CIESS; there was also a private consultant from Kansas City.

**CURSO TALLER IMPACTO DE LA SEGURIDAD SOCIAL EN EL MERCADO DEL TRABAJO Y EL DESARROLLO ECONOMICO DE LOS PAISES**

15 al 26 abril

**COURSE-WORKSHOP ON THE IMPACT OF SOCIAL SECURITY ON THE WORK MARKET AND COUNTRIES' ECONOMIC DEVELOPMENT**

15-26 April

La División de Actuaría y Planeación Financiera y el Instituto de Investigaciones Económicas (IIEc) de la Universidad Nacional Autónoma de México llevaron a cabo este curso taller que dedicó su programa al análisis de los procesos actuales de reforma a la seguridad social y su impacto en el crecimiento y desarrollo económico de los países americanos, con el propósito de obtener una visión generalizada de sus modelos económicos, su mercado de trabajo, el desempleo y el ahorro interno.

Para alcanzar estos propósitos se contó con el apoyo de reconocidos expositores del IIEc, de la Caja de Compensación y Asignación Familiar de los Andes de Chile, de la UPIICSA del Instituto Politécnico Nacional, del IMSS, del Senado de la República Mexicana y del CIESS, quienes, junto con los 16 participantes provenientes de Cuba, Chile, El Salvador y México, abordaron contenidos teóricos-prácticos como el modelo económico latinoamericano, marco conceptual de la seguridad social, indicadores macroeconómicos relacionados con la seguridad social, mercado financiero, la seguridad social y la productividad de las empresas, los modelos de seguridad social en Chile y Estados Unidos de América y las recientes reformas al modelo mexicano, entre otros.

The Division of Actuarial and Financial Planning and the Economics Research Institute (IIEc) of the National Autonomous University of Mexico held this course-workshop whose program was dedicated to analyzing the present Social Security reform processes and their impact on the growth and economic development of countries in the Americas, in order to have a general view of their economic models, their work markets, unemployment and domestic savings.

The event was supported by prominent lecturers from the IIEc, the Pension and Family Allowances Fund of the Andes of Chile, the National Polytechnic Institute's UPIICSA, IMSS, the Mexican Senate and CIESS, all of whom, together with the 16 participants from Cuba, Chile, El Salvador and Mexico, dealt with theoretical-practical matters such as the Latin-American economic model, the conceptual framework of Social Security, macroeconomic indicators related to Social Security, financial market, Social Security and companies' productivity, Social Security models in Chile and the United States and the recent reforms of the Mexican model, among others.

**ACTIVIDADES FUERA DE SEDE / ACTIVITIES AWAY FROM HEADQUARTERS**

**PARTICIPACION EN LAS V JORNADAS INTERNACIONALES DE ECONOMIA DE LA SALUD**

Del 24 al 26 de abril se auspiciaron las quintas jornadas internacionales de economía de la salud, efectuadas en Argentina por la Asociación de Economía de la Salud de este país y la REDEFS, en donde el CIESS participó con la aportación de un análisis sobre la reforma de los sistemas de América Latina.

Dentro de los componentes que conformó la aportación del CIESS destacan la salud y su vinculación con la economía y los principales problemas de los sistemas de salud, como: equidad, financiamiento, inefficiencia, servicios centralizados, calidad, orientación de los servicios y los retos de la organización y prestación de los servicios.

Asimismo, este foro brindó espacios para debates de alto nivel sobre las reformas de los sistemas de salud de Alemania, Italia, Holanda, Estados Unidos de América, España, Reino Unido y países del MERCOSUR, realizada por funcionarios expertos del Banco Mundial, de la Organización Mundial de la Salud, Organización Panamericana de la Salud, de las Asociaciones de Economía de la Salud de Argentina, Brasil, España, Chile, Paraguay, Perú, Ministerios de Salud de Uruguay y del país anfitrión, del Departamento de Salud y Servicios Sociales de Estados Unidos, de las Universidades de Chile, Bocconi de Italia y de Limburg, Holanda, entre otros.

**PARTICIPATION IN THE FIFTH INTERNATIONAL MEETING ON HEALTH ECONOMICS**

From 24-26 April the fifth international meeting on health economics was sponsored, in Argentina, by the Health Economics Association of that country and By REDEFS, and CIESS participated by providing an analysis on the reform of Latin-American systems.

Within the components of the CIESS contribution, of special importance were health and its links to the economy and the main health systems' problems, such as: equity, financing, inefficiency, centralized services, quality, services orientation, the challenges of organization and the provision of services.

This forum also provided space for high-level debate on the reforms of the health systems in Germany, Italy, the Netherlands, the United States of America, Spain, the

United Kingdom and MERCOSUR countries, by experts officials of the World Bank, World Health Organization, Pan-American Health Organization, Associations of Health Economics of Argentina, Brazil, Spain, Chile, Paraguay, Peru, Ministries of Health of Uruguay and the host country, the Department of Health and Social Services of the United States, the Universities of Chile, Bocconi of Italy and Limburg, the Netherlands, among others.



## SEMINARIO INTERNACIONAL SALUD OCUPACION Y MAGISTERIO EN ECUADOR

Conjuntamente con el Instituto Ecuatoriano de Seguridad Social, la Comisión Americana de Prevención de Riesgos en el Trabajo y la Unión Nacional de Educadores del Ecuador, se llevó a cabo esta actividad del 26 al 28 de marzo con el propósito de analizar los factores laborales y extra laborales que determinan la calidad de vida y de servicio del magisterio en los países de América Latina.

La asistencia de 87 participantes de instituciones vinculadas a este importante grupo profesional como el Magisterio Argentino; el Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación de México, el Ministerio de Salud Pública del Ecuador, entre otras, y el apoyo de expositores de Argentina, Ecuador y México, hicieron posible alcanzar el objetivo de contribuir a la formulación de políticas de salud educativa, como quedó manifestado en las conclusiones presentadas en la clausura del seminario.

## INTERNATIONAL OCCUPATIONAL HEALTH AND TEACHING SEMINAR IN ECUADOR

*Organized jointly by the Ecuadorean Social Security Institute, the American Commission on the Prevention of Risks in the Workplace and the National Union of Educators of Ecuador, this activity was held from 26-28 March with the purpose of analyzing labor and other factors that determine teachers' quality of life and of service in Latin-American countries.*

*It was possible to reach the objective of contributing to the formulation of educational health policies, as was shown in the conclusions presented during the seminar's closing ceremony by the attendance of 87 participants from institutions with links to this important professional group such as: the teaching profession of Argentina; the National Union of Educational Workers of Mexico; and the Ministry of Public Health of Ecuador, among others, as well as by the support of lecturers from Argentina, Ecuador and Mexico.*

### SEMINARIO SUBREGIONAL "PROSPECTIVAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL, REDEFINICION DE LA MEZCLA PUBLICO PRIVADA"

Revisar las variables que vinculan la seguridad social y los modelos económicos de los países de la región y comprender el papel del sector público y privado en las opciones a corto y mediano plazo, fue el propósito de esta actividad efectuada en Santo Domingo, República Dominicana del 29 de abril 3 de mayo con la participación de la Representación de la OPS en ese país y el Instituto Dominicano de Seguros Sociales (IDSS).

La inauguración fue presidida por el Dr. Orestes Napoleón Guerrero Andrickson, Director Ejecutivo del IDSS, la Dra. Rosa Paisi Agramo, Subsecretaria del Estado de Salud Pública y Asistencia Social y el Dr. Merlin Fernández, Representante Residente de la OPS. La currícula del Seminario abordó temas como la reforma de la seguridad social en América, los proyectos de reforma de la seguridad social en República Dominicana, el proceso de envejecimiento y sus consecuencias económicas y sociales, la economía social del mercado, prospectivas en pensiones, políticas sociales y salud en América Latina, los mínimos de la seguridad social en la legislación internacional y un análisis sobre los procesos de reforma vigentes en República Dominicana.

Durante el desarrollo de las actividades académicas los participantes fueron invitados a un evento que resultó de gran interés y trascendencia para el país anfitrión y Haití, ya que hubo un encuentro entre los Ministros de Salud de ambos países para coordinar y programar acciones conjuntas en salud.

### SUBREGIONAL SEMINAR ON "SOCIAL SECURITY PROSPECTS, REDEFINITION OF THE PUBLIC-PRIVATE COMBINATION"

*To review the variables that link Social Security to economic models in the countries of the region and understand the role of the public and private sectors in short- and medium-term options, was the purpose of this activity held in Santo Domingo, Dominican Republic, from 29 April-3 May with the participation of the PAHO office in that country and of the Dominican Social Security Institute (IDSS).*

*Presiding at the inauguration were Dr. Orestes Napoleon Guerrero Andrickson, Executive Director of IDSS, Dr. Rosa Paisi Agramo, Under Secretary of State for Public Health and Social Welfare and Dr. Merlin Fernández, PAHO Resident Representative. The seminar's program covered subjects such as Social Security reform in the Americas, Social Security reform projects in the Dominican Republic, the aging process and its economic and social consequences, social market economy, pension prospects, social and health policies in Latin America, Social Security minimum coverage in international legislation and an analysis of the reform processes now under way in the Dominican Republic.*

*During the academic activities, the participants were invited to attend an event which was of great interest to the host country and to Haiti with a meeting between the Ministers of Health of both countries to coordinate and program joint health activities.*

## **SEMINARIO TENDENCIAS DE LA SEGURIDAD SOCIAL. PRIVATIZACION, DESCENTRALIZACION Y PAPEL DEL ESTADO MODERNO**

Este evento, realizado del 8 al 12 de abril conjuntamente con la Caja Nacional de Salud de Bolivia (CNS) en la ciudad de La Paz, fue dirigido a los países que conforman el área andina, con énfasis al país sede, tomando en cuenta la estructura de su sistema de seguridad social.

Inaugurado por el Presidente Ejecutivo de la CNS, Dr. Ricardo Sfeir Byron, este Seminario replanteó el nuevo papel del Estado y las modalidades del concurso privado, analizando detenidamente las características de la seguridad social contemporánea y su vinculación con las decisiones políticas de los países.

Para alcanzar estos objetivos, los 6 especialistas de diversas instituciones bolivianas y los profesores titulares del Instituto de Investigaciones Económicas de la UNAM y del propio CIESS, abordaron contenidos como la construcción de escenarios de la seguridad social en la década de los 90, la integración económica y la seguridad social, y una visión comparativa de la articulación del sector salud, con especial referencia al caso de Bolivia. Asimismo se discutieron elementos de la mezcla público privada, la extensión a trabajadores independientes, así como elementos económicos y políticos relacionados con la seguridad social.

Cabe resaltar que dentro de las conclusiones del seminario se enfatizó en dos proyectos que realizará la CNS, consistentes en multiplicar a nivel nacional los alcances del evento y realizar la capacitación interna, así como la elaboración de la memoria de actividades.

El nivel de representatividad de los 48 participantes provenientes de Bolivia y Paraguay hizo posible el logro de los objetivos del evento.

### **SEMINAR ON SOCIAL SECURITY TENDENCIES, PRIVATIZATION, DECENTRALIZATION AND THE ROLE OF THE MODERN STATE**

*This event, held from 8-12 April jointly with the National Health Fund of Bolivia (CNS) in the city of La Paz, was designed for Andean region countries, with emphasis on the hostcountry, taking into account the structure of its Social Security system.*

*Inaugurated by the Executive President of CNS, Dr. Ricardo Sfeir Byron, the seminar again considered the new role of the State and private models, with an in-depth analysis of the features of contemporary Social Security and its connection with countries' political decisions.*

*To reach these objectives, six specialists from different Bolivian institutions, and professors from the UNAM's Institute of Economic Research and from CIESS, dealt with subjects such as the construction of Social Security scenarios in the decade of the nineties, economic integration and Social Security, and a comparative vision of the health sector with special reference to the case of Bolivia. Discussions were also held on elements of the public-private combination, the extension of coverage to independent workers, as well as economic and political elements related to Social Security.*

*It is worth emphasizing that among the seminar's conclusions special attention was given to two projects of CNS: to make the achievements of the event widely known at national level and undertake domestic training; and to prepare the activities report.*

*The level of representation of the 48 participants from Bolivia and Paraguay ensured that the seminar's objectives were achieved.*

### **PARTICIPACION DEL CIESS EN EL 2º SEMINARIO INTERNACIONAL SOBRE LA EXPERIENCIA CHILENA EN FINANCIAMIENTO HABITACIONAL**

EICESS mantiene la preocupación de avanzar en el estudio de todos los campos que cubre la seguridad social. La vivienda es uno de los factores claves en el desarrollo social, por ello se participó en esta actividad, efectuada en Santiago de Chile del 25 al 27 de marzo patrocinada por la Corporación de Investigaciones, Estudio y Desarrollo de la Seguridad Social (CIEDESS).

Temas como la evolución del modelo chileno de financiamiento habitacional, profundización del mercado de capitales hacia el sector inmobiliario y de infraestructura, "securitización" de hipotecas y contratos de leasing y administración de fondos para la vivienda, demuestran que la experiencia chilena cuenta con interesantes resultados a nivel de la región, sobre todo por haber generado canales de comunicación entre el mercado de capitales y el mercado habitacional, con mecanismos que captan, administran y hacen fluir los recursos del ahorro local, principalmente el de las inversiones institucionales, como lo son los fondos de pensiones.

**Genaro Borrego Estrada**  
Presidente de la CISS

**Alvaro Carranza Urriolagoitia**  
Director del CIESS

**Ma. Elvira Contreras Saucedo**  
Secretaria General de la CISS

Coordinadora Editorial:  
**Olga Palmero Zilveti**

Edición:  
**Juan José Zermeño Córdova**

### **PARTICIPATION BY CIESS IN THE SECOND INTERNATIONAL SEMINAR ON THE CHILEAN EXPERIENCE IN HOUSING FINANCING**

*CIESS continues to be concerned with making advances in the study of all aspects of Social Security. It was because housing is one of the key factors in social development that it participated in this activity, held in Santiago de Chile from 25-27 March and sponsored by the Corporation of Social Security Research, Study and Development (CIEDESS).*

*Subjects such as the evolution of the Chilean model of housing financing, widening the capital market to include the housing and infrastructure sectors, "securing" mortgages and rental contracts and administering housing funds, show that the Chilean experience has given interesting results at the regional level, above all for having generated channels of communication between the capital market and the housing market, with mechanisms that attract, administer and distribute local savings resources, mainly those of institutional investments, such as pension funds.*

**Colaboración de:**

Juan José Zermeño Córdova  
Javier López Vázquez

**Captura y Formación:**

Noemí de la Cerda R. y Julio A. Galván Zárate

**Traducción:**

Phil Linehan

**ACLARACION:**

En relación a la noticia referente al Curso-Taller sobre Desarrollo de Protocolos de Investigación en Sistemas de Salud en el Área de Economía de la Salud, publicada en el Boletín CIESS No. 17, se aclara que ésta es la segunda actividad que se realiza dentro del Programa de Economía y Financiamiento de la Salud para Centroamérica y México, auspiciado por The Overseas Development Administration (ODA) y el apoyo académico de la Universidad de York.

**CLARIFICATION**

With reference to the information about the Course-Workshop on the Development of Health Systems Research Protocols in the Area of Health Economics, published in CIESS Bulletin No. 17, it is noted that this is the second activity held within the Program of Health Economics and Financing for Central America and Mexico, sponsored by The Overseas Development Administration (ODA) and with the academic support of the University of York.


**CENTRO INTERAMERICANO DE ESTUDIOS DE SEGURIDAD SOCIAL**

Calle San Ramón s/n  
esquina avenida San Jerónimo  
San Jerónimo Lídice  
C.P. 10100 México, D. F.  
Tel. 595-00-11 Fax 595-06-44  
Correo electrónico: ciesss@servidor.unam.mx

# CIESS 18

## Bulletin

YEAR 4. SERIES 1  
Bimonthly Publication

March-April 1996  
ISSN: 0188-9958

**REUNION DE ACADEMICOS DEL CIESS**
**MEETING OF CIESS ACADEMIC PERSONNEL**

Con el apoyo financiero del IMSS se realizó en Metepec, Puebla, del 4 al 6 de marzo, la cuarta reunión del personal académico del Centro, con el objetivo de redefinir la misión del CIESS, a través de una actitud positiva hacia los procesos de cambio necesarios congruentes al Plan de Desarrollo Institucional, así como el propósito de renovar su labor ante las tendencias actuales de la seguridad social.

Durante la inauguración, la Dirección del CIESS resaltó la secuencia de las reuniones celebradas en Cocoyoc, Valle de Bravo y Distrito Federal, a fin de que las conclusiones derivadas de esta Reunión guardaran coherencia con los lineamientos marcados por la Junta Directiva en la reunión celebrada en noviembre pasado.

*With the financial support of IMSS, the fourth meeting of the Center's academic personnel was held from 4-6 March, in Metepec, Puebla. The meeting was intended to redefine the Center's mission through a positive attitude towards the processes of change that are necessary and that are congruent with the Institutional Development Plan, and to renew its work on present tendencies in respect to Social Security.*

*During the meeting's inauguration, CIESS management made special mention of the sequence of meetings held in Cocoyoc, Valle de Bravo and Mexico City, so that the conclusions from Metepec would follow the guidelines set by the Executive Board at the meeting held last November.*

**II REUNION DEL CONSEJO DIRECTIVO DE LA RED INTERAMERICANA DE ECONOMIA Y FINANCIAMIENTO DE LA SALUD (REDEFS)**

La responsabilidad que asumió el CIESS al frente de la Secretaría Ejecutiva de la REDEFS, fue motivo de un reconocimiento por parte del Consejo Directivo, durante su reunión celebrada el 12 de marzo en Washington.

En esta Reunión, el Consejo, conformado por las asociaciones de Economía de la Salud de Argentina, Brasil y Chile, representantes del Banco Mundial y de la Organización Panamericana de la Salud y el CIESS como Secretaría Ejecutiva, acordaron la generación de estrategias y mecanismos para alcanzar una mayor presencia e impacto de las actividades de la Red a nivel de gobierno y de cooperación internacional con organismos afines, planteándose importantes propuestas para reforzar la programación de actividades 1996-1997.

Destaca el apoyo brindado por la OPS para la difusión en inglés y español del programa integral de la REDEFS, a través de su hoja electrónica de internet, favoreciendo la proyección internacional de las actividades de la Red.

**SECOND MEETING OF THE DIRECTIVE COUNCIL OF THE INTER-AMERICAN HEALTH ECONOMICS AND FINANCING NETWORK (REDEFS)**

*The responsibility that CIESS assumed in the REDEFS Executive Secretariat was recognized by the Governing Council at its meeting held on 12 March in Washington.*

*At that meeting the Council, which is composed of the Health Economics Associations of Argentina, Brazil and Chile, as well as representatives of the World Bank and of the Pan-American Health Organization and CIESS as Executive Secretariat, agreed upon strategies and mechanisms to achieve a wider presence and impact of the Network's activities at government level and at the level of international cooperation with similar agencies, and made important proposals to strengthen activities programming 1996-1997.*

*Outstanding is the support provided by PAHO by distributing, through the Internet, the entire REDEFS program in English and Spanish, thus providing an international projection of the Network's activities.*